

Arquine No.66

Invierno Winter 2013

Revista internacional de arquitectura y diseño
International Architecture and Design Magazine

Exceso de capacidad Excess Capacity

TAC Alejandro D'Acosta + Claudia Turrent | Seksan Design |
AL BORDE | CoA arquitectura + ESTUDIO MACÍAS PEREDO |
Héctor Esrawe + Ignacio Cadena + Héctor Coss + Alejandro Tazzer +
Fermín Espinosa | David Chipperfield Architects | Bolles + Wilson |
Taller de Arquitectura Mauricio Rocha + Gabriela Carrillo | BIG-Bjarke Ingels

Dossier:

Sean Lally | Rozana Montiel | Roberto Shimizu | Zuloark | Carmelo Rodríguez |
Marcelo Faiden | Aurelio Asaiain

arquine.com



Arquine

No.66

Índice Contents

Editorial Editorial _1

Vitrina Showcase _2

arquine.com _9

Notas de autor _14

Procesos Processes _36

Obra Works

TAC | Alejandro D'Acosta + Claudia Turrent _42

Seksan Design _48

AL BORDE _56

CoA arquitectura

+ ESTUDIO MACÍAS PEREDO _58

Héctor Esrawe + Ignacio Cadena + Héctor Coss

+ Alejandro Tazzer + Fermín Espinosa _64

David Chipperfield Architects _68

Bolles + Wilson _74

Taller de Arquitectura Mauricio Rocha

+ Gabriela Carrillo _80

Bjarke Ingels _88

Libros _96

Crítica _98

Dossier

Sean Lally _99

Rizana Montiel _105

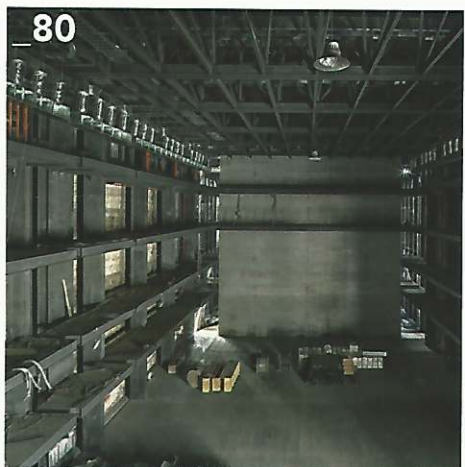
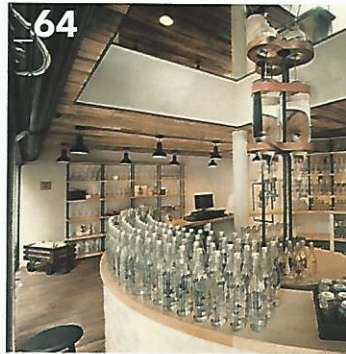
Roberto Shimizu _109

Zuloark _112

Carmelo Rodríguez _118

Marcelo Faiden _124

Aurelio Asiain _129



Arquine es una revista trimestral de arquitectura y diseño, con sede en la ciudad de México, dedicada a la difusión de la cultura arquitectónica contemporánea. Se trata de una publicación independiente, con una visión crítica, que privilegia el contexto mexicano y latinoamericano, en diálogo con las corrientes más relevantes del panorama internacional. Su enfoque editorial abarca las relaciones multidisciplinares de la arquitectura con ámbitos como el urbanismo, el diseño y el arte contemporáneo.

Arquine is a quarterly architecture and design magazine based in Mexico City, dedicated to promoting contemporary architectural culture. It is an independent publication with a critical perspective that privileges the Mexican and Latin American context in dialogue with the most relevant themes within the international panorama. Its editorial focus spans the multidisciplinary relations of architecture with fields such as urbanism, design and contemporary art.

Multiplici(u)dad: de la ciudad a la máquina

Multipli-city: From the City to the Machine

Rozana Montiel

“La ciudad entendida como un sistema multifacético de redes de articulación y capas de información, hecha de encuentros e intersecciones que acaban generando una gran variedad de combinaciones específicas y plurales.”

“The city understood as a multifaceted system of networks of articulation and layers of information, made up of meetings and intersections which ended up generating many different specific and plural combinations.”

Toda vez que se entiende a la ciudad como un sistema integral en la que todo está interconectado, se ponen en evidencia múltiples lecturas gracias a la superposición de escalas que van de lo macro a lo micro y viceversa. Si todo está interconectado, la ciudad se configura como un contenedor de estructuras de ocupación, como archivo de relatos e historias, como depósito de recorridos y como almacén de situa(c)iones.

De la ciudad a la máquina propone el estudio y revaloración de sitios urbanos anómalos a partir de observar la ciudad en sus diferentes escalas y situa(c)iones. El sitio anómalo se entiende como un espacio de vacíos o traslapes visibles en su indefinición o aparente disfuncionalidad. Es un sitio intersticial que forma bordes propios y pone a prueba la noción misma de frontera y límite. La reacción tradicional que se ha tenido frente al espacio anómalo ha sido hacer caso omiso de su existencia, abandonarlo o, en su defecto, desarticularlo por medio de intervenciones que carecen de un análisis más agudo en la planeación urbana. Desde la perspectiva de este estudio, reactivar un sitio anómalo, en tanto espacio público, no podría hacerse a partir de su desarticulación porque ello sólo borraría o desplazaría las huellas de los problemas ante los que hay que sensibilizarse; por el contrario, su reactivación consistiría en una relectura que potencie su uso como ecotono urbano, es decir, que se convierta en un espacio rico en posibilidades a la vez que explote su indeterminación entre dos o más sectores distintos que se traslapan en su área.

Si retomamos el tema de exceso de capacidad, podría pensarse que el ecotono urbano ofrece posibilidades de mayor aprovechamiento al ser una zona de transición con un efecto de borde y límite en el que se reconocen intersecciones productivas. Estas intersecciones producen un tercer espacio, con un gran potencial

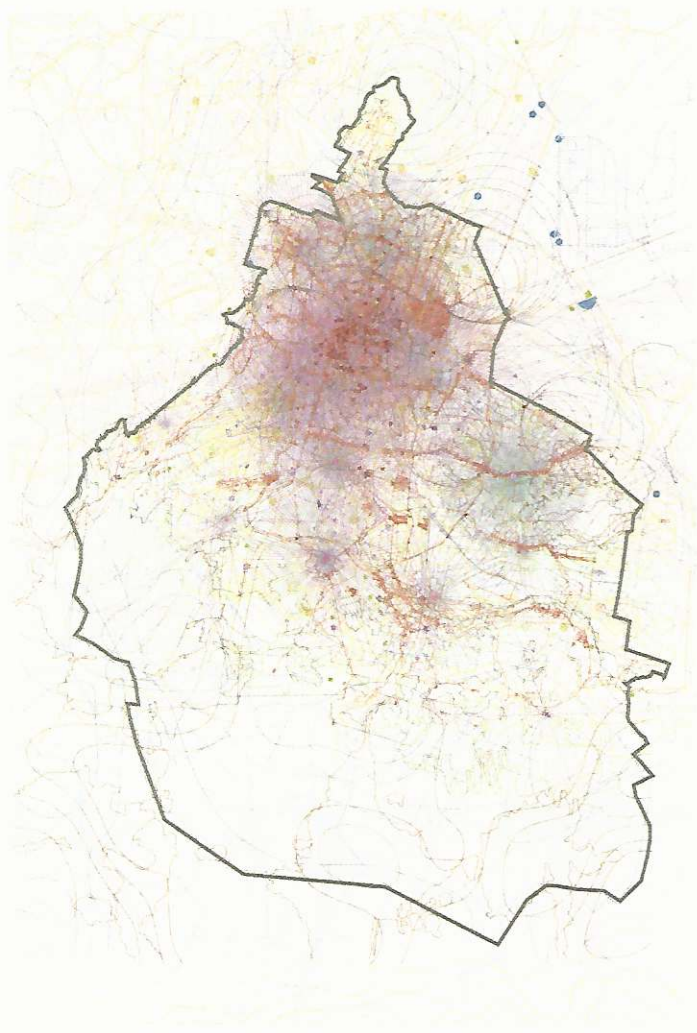
By understanding the city as an integral system in which everything is interconnected, we can perceive multiple readings thanks to the superimposition of scales, from the macro to the micro and vice-versa. If everything is interconnected, the city is shaped as a container of inhabitation structures, as an archive of stories and histories, as a container of journeys and a storeroom of situa(c)ions.

From the City to the Machine proposes an analysis and re-evaluation of anomalous urban sites, based on observing the city on its various scales and situa(c)ions. The anomalous site is understood as a space of empty areas or visible overlaps in their lack of definition or apparent dysfunctionality. It's an interstitial space which forms its own boundaries and tests the very notion of borders and limits. The traditional reaction toward an anomalous space has been to ignore its existence, to abandon it, or to disarticulate it through interventions that lack a more penetrating analysis in urban planning. From the perspective of this article, reactivating anomalous locations, as public spaces, is not possible by disarticulating them, because that would only efface or displace the traces of the problems that we must be aware of; on the contrary, their reactivation would consist of a new understanding that enables them to be used as an urban ecotone, in other words, that makes them a space offering a host of opportunities while taking advantage of their indeterminate quality between two or more different sectors that overlap in their area.

Returning to the issue of excess capacity, it could be thought that the urban ecotone offers possibilities of greater use as a transitional zone with the effect of a border and limit, where production intersections are recognizable. These

para la creación de nuevos escenarios. La finalidad será facilitar que el sitio urbano anómalo encuentre su ecotono urbano al intervenirlo de manera adecuada para generar una nueva interacción social, implementando herramientas que redibujen la planeación del espacio público, no tanto desde una lógica lineal en la que se da a determinado sitio un uso u otro, sino a partir de la comprensión de ciclos y ritmos de uso de un lugar dentro de la comunidad. Esta perspectiva es distinta porque pone énfasis en la temporalidad del espacio más que en su permanencia.

intersections produce a third space, with a great potential for creating new scenarios. The ultimate purpose will be to enable the anomalous urban location to find its urban ecotone by intervening on it properly, in order to generate a new social interaction, implementing tools that redraft the planning of urban space, not so much from a linear logic with which a specific site is put to one use or another, but based on the understanding of cycles and rhythms of use of somewhere within the community. This perspective is different because it emphasizes the temporality—rather than the permanence—of the space.



Multiplici(u)dad Multipli-city



Circuito Circuit



Multiplici(u)dad

“Las multicapas están destinadas a reconocer el entramado de múltiples relaciones ocultas que se desarrollan simultáneamente.”

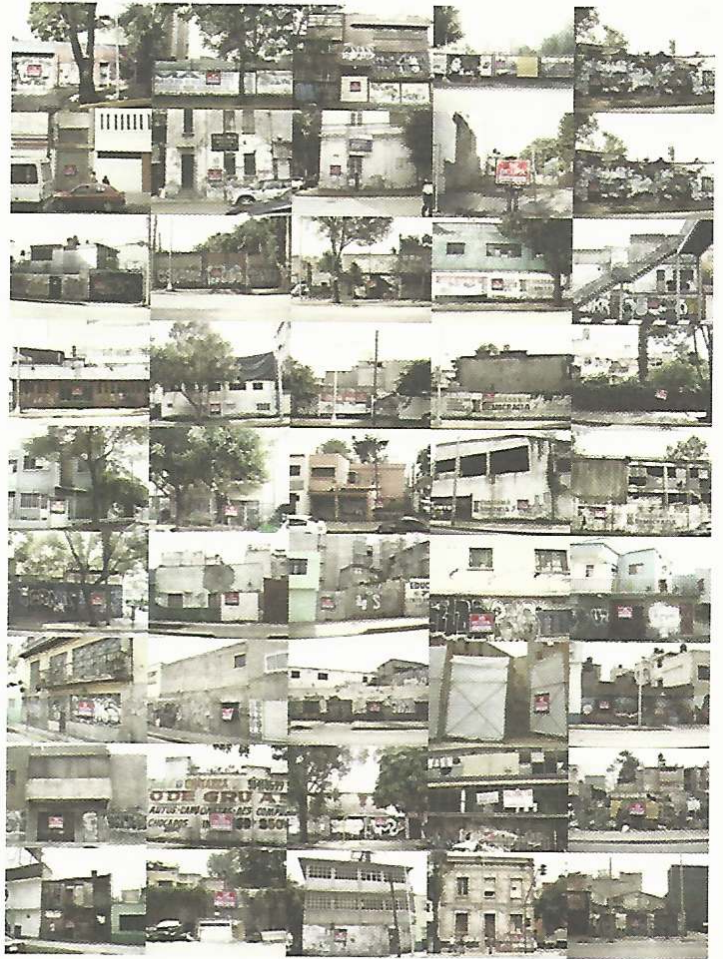
Al pensar la multiplici(u)dad como producción de espacio urbano que cuenta con el potencial de generar nuevas configuraciones, se busca la recuperación de espacios abandonados y subutilizados, capaces de detonar una transformación urbana del tejido social. En primera instancia se retomó toda la ciudad en su macroescala para entenderla de manera sistémica. Se generaron mapas a diferentes



Multipli-city

“The multilayered are destined to recognize the woven fabric of multiple hidden relations, developed simultaneously.”

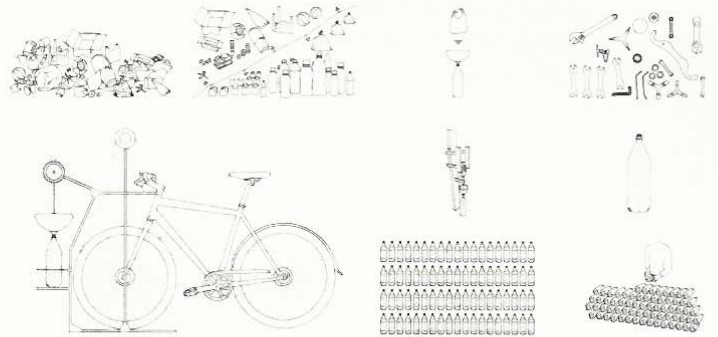
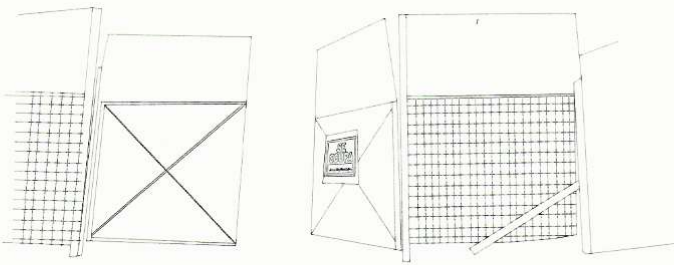
When we thought about the multipli-city as production of urban space that has the potential to create new configurations, we were looking to recover abandoned and under-utilized spaces, capable of detonating an urban transformation of the social fabric. Firstly we re-examined the entire city at its microscale in order to understand it systemically. Maps of



Espacios subutilizados Sub-utilized spaces

Se ocupa Occupied

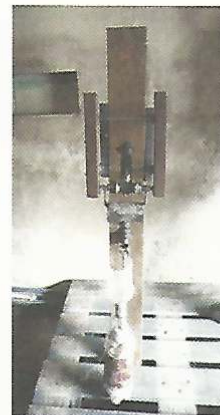




ME LATE TU LOTE
 PROPIEDAD PÚBLICA TEMPORAL
 INVITA
 A LA OCUPACIÓN TEMPORAL
 DE UN TERRENO BALDÍO
 EN CIRCUITO INTERIOR ESQ. RIO ELBA

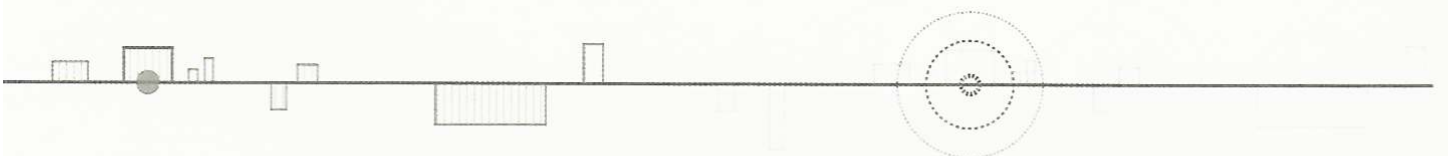
EXPOSICIÓN DE...
 BICIMÁQUINAS
 ACCIONES ARTÍSTICAS
 TECNOLOGÍAS ALTERNAS
 CONCIERTO
 ... Y COMIDA

POR PÉRIFÉRICA ARQUITECTURA
 ROZANA MONTIEL



Me Late Tu Lote Lovin' your lot

Bicimáquina Bicymachine



escalas, abarcando capas del subsuelo, suelo, y espacio aéreo. Se intersectaron los mapas y las estadísticas obtenidas para generar nuevas conexiones que permitieran una secuenciación de lecturas de acontecimientos simultáneos. Y, por último, a partir de este cruce de datos, se redibujó la información para generar una lectura distinta de la ciudad que permitiera entender integralmente y con sensibilidad los distintos eventos concurrentes. Encontramos que el interior del Circuito Interior es la zona más densa de la urbe, al ser un trayecto de intersecciones, conexiones, recorridos y flujos infraestructurales; de tal manera que se revisaron sus dinámicas y condiciones físicas y sociales para convertirlo en un ecotono urbano, formando redes que articulen sistemas con potencial para su futura intervención. De acuerdo con Certeau, se actuó de dos maneras: mediante estrategias basadas en el lugar, así como con tácticas basadas en el tiempo. Del Circuito se revisó una multiplicidad de sitios subutilizados en su borde y se trabajó con tácticas específicas como una forma de creatividad cotidiana, situándolas en el rango de transitorias, temporales y efímeras en relación con la participación colectiva.

La primera acción “se ocupa” se concentró en el registro de los espacios subutilizados y en desuso como muestra de la cantidad de áreas que podrían ocuparse en torno al Circuito, con la intención de revelar su cantidad y posibles nuevos usos y programas. El resultado fue más de 100 fotografías de estos espacios. Cada uno aludía a la posibilidad de ser ocupado, es decir, habitado. De la multiplicidad de sitios se retomó la siguiente escala con un lote como prototipo.

“Se ocupa” detonó la acción “me late tu lote” como intervención temporal del espacio, con la capacidad de autogestionar sus apariciones y desapariciones. Con esta acción se buscó poner en evidencia la posibilidad de que una área subutilizada se convirtiera en propiedad pública temporal. El enfoque de esta acción permitió comprender la interacción de la memoria, individual y colectiva, trazada a partir de narrativas urbanas susceptibles de localizar en el mapa. Se descubrió que una de las fuerzas primordiales en la rehabilitación de espacios urbanos estaba íntimamente ligada a la memoria y al imaginario colectivo del lugar.

Los parámetros de diseño de las actividades fueron el juego, la inmaterialidad y lo ficticio. La reactivación de un sitio era mucho más eficaz si se involucraba el imaginario de la comunidad circundante. La intención de esta intervención fue permitirle a la comunidad experimentar soluciones y expresarse con vistas a que lo efímero se materializara en algo permanente.

Como resultado de la anterior acción, y bajo la idea de que reciclar genera nuevos significados para aquello en desuso y abandonado, se implementó la construcción de la bicimáquina ambulante, la cual compacta y recicla basura para reutilizarse como material de construcción, enriqueciendo la idea de reciclar-reutilizar-reducir con otra: reinterpretar-reconstruir-reubicar. Al colocarnos de parte de los objetos, construimos una nueva percepción de la ciudad a partir de la movilidad y usos alternativos del espacio urbano que muestra la visión peculiar de los vendedores ambulantes mediante sus artefactos de transporte, itinerarios, arengas, oficio, y mercancías. El ambulante se convierte en un evento urbano que incluye a la comunidad circundante desde la perspectiva de sus itinerarios, ciclos y ritmos. Se consideró, a su vez, que las herramientas y artefactos de trabajo del ambulante aportan una visión original al diseño arquitectónico del espacio que recurre a la im-

various scales were created, comprising layers of subsoil, soil and airspace. The maps were intersected and data were obtained to create new connections to enable a sequencing of readings of simultaneous events. And, finally, on the basis of this data-crossover, we redrew the information to create a different understanding of the city, one that would enable us to understand it comprehensively and with an awareness of various concurrent events. We found that the area within Mexico City's inner ring road is the city's most dense area, forming a route of intersections, connections, journeys and flows of infrastructure, so that its dynamics and physical and social situation were reviewed to make into an urban ecotone, creating networks that articulate systems with potential for future interventions. According to Certeau, action was taken in two ways: through both location- and time-based strategies. As for the ring road, we could see a multiplicity of under-utilized places around its edge and specific tactics were employed as a form of daily creativity, positioning them in the realm of temporal and ephemeral transitory spaces in relation to collective participation.

The first “Se ocupa” (“Occupied”) action focused on recording the under-utilized spaces and their disuse as a sample of the number of areas which could be occupied around the ring road, in order to reveal how many there are and possible new uses and programmes. The result was over 100 photographs of these spaces. Each one referred to the possibility of being occupied; in other words, inhabited. Of the multiplicity of places, we looked at the following scale, with a lot as a prototype.

“Se ocupa” triggered an initiative called “me late tu lote” (“lovin’ your lot”) as a temporary intervention on the space, with the capacity to self-manage its appearances and disappearances. This was an idea to reveal the possibility that an under-utilized area could become a temporary public property, and it focused on making the interaction between the individual and collective memory understandable, drawn on the basis of urban narratives that are locatable on the map. It was found that one of the most powerful aspects of rehabilitating urban spaces was closely intertwined with memory and the collective imaginary of the place.

Games, immateriality and fiction were the activities’ design parameters. The reactivation of a site was made much more effective by involving the collective imaginary of the surrounding community. The idea of this intervention was to allow the community to experiment with solutions and to express itself with a view to turning the ephemeral into something permanent.

As a result of this action, and with the idea that recycling generates new meanings for whatever is disused and abandoned, a mobile bicycle-machine was built which compact and recycles rubbish to be reused as a construction material, enriching the idea of recycling-reusing-reducing with another one: reinterpreting-reconstructing-relocating.

By placing ourselves on the side of objects, we built a new perception of the city based on mobility and alternative uses of the urban space that shows the peculiar sight of street hawkers through their means of transport, itineraries, patter, trade, and merchandise. The hawker becomes an urban event

provisión efímera e ingeniosa. En su totalidad, las tres acciones funcionaron como acupuntura urbana que posibilita un tejido de construcciones físicas y sociales al apropiarse del espacio público.

El objetivo del proyecto ha sido re-significar el espacio público y transformar nociones de permanencia arquitectónica al proponer una comprensión dinámica del espacio que trabaje con sistemas híbridos e intermitentes, y programas contingentes. De esta manera, el desarrollo del presente proyecto ejemplifica cómo la arquitectura no sólo es la construcción del objeto arquitectónico, sino que también se construye con flujos, relaciones, patrones y dinámicas sociales.

De la ciudad a la máquina abre nuevas posibilidades para indagar en la recuperación del espacio público y los espacios subutilizados como campos de acción. La investigación realizada ha llevado a entender que recuperar un espacio no sólo consiste en rehabilitar la materialidad del sitio, sino la disposición ante el evento público. Denomino evento público a una acción que resulta de una experiencia colectiva, capaz de sentar precedentes del potencial de un espacio en la memoria de una comunidad. Para entender correctamente el evento público desde una perspectiva arquitectónica-urbana es fundamental analizar primero los tiempos —en plural— con los que funciona un espacio, es decir, los ciclos, ritmos, acentos, flujos y estaciones de un sitio; segundo, los relatos de una comunidad traducidos en objetos y recorridos y, en tercer lugar, la memoria del espacio observada en hitos arquitectónicos, circuitos, vías, bordes y fronteras.

La arquitectura puede re-enseñar el uso que un grupo hace del espacio urbano si enfila sus esfuerzos en comprender los tiempos, la memoria y el imaginario de un sitio. Es decir, si los usos del espacio público son testimonio del modo en que una colectividad aprende a construirse como comunidad, en diálogo con la institución y consigo misma, la arquitectura puede implementarse como un acto pedagógico que lea y facilite dicho aprendizaje. Dado que la singularidad del espacio radica en sus usos temporales, revivir las pulsaciones, ritmos y hábitos de ocupación del espacio lleva, más que a una regulación infraestructural, a una administración de flujos y transiciones. El resultado: espacios multifuncionales. •

that involves the surrounding community from the perspective of their itineraries, cycles and rhythms. It was also considered that the tools of the hawkers' trade provide a unique perspective on architectural design of space that resorts to ephemeral and ingenious improvisation. As a whole, the three actions work as urban acupuncture that enables a fabric of physical and social constructions through the appropriation of public space.

The project's aim has been to give new meaning to public space and to transform notions of architectural permanence by proposing a dynamic understanding of space that works with hybrid and intermittent systems, and contingent programmes. In this way, the development of this project gives an example of how architecture is not only the construction of an architectural object, but something that also builds with social dynamics, flows, relations and patterns.

From the City to the Machine opens up new possibilities for enquiring into the recovery of public and under-utilized spaces as fields of action. The research has led to an understanding that recovering a space not only involves rehabilitating the site's materiality but also its disposition with a public event. I refer to a public event as an action that results from a collective experience, one capable of setting precedents of the space's potential in the memory of a community. To properly understand the public event from an architectural-urban perspective, we must first analyse the times—in the plural—with which a space operates. In other words, the cycles, rhythms, accents, flows and seasons of a place; secondly, the stories of a community translated into objects and routes; and thirdly, the memory of the space observed in architectural landmarks, circuits, thoroughfares, boundaries and frontiers.

Architecture can re-educate us about the use that a group gives to an urban space if it focuses its efforts on understanding the times, the memory and the collective imaginary of a place. In other words, if the usages of the public space bear witness to how a collective movement learns to build itself up as a community, in dialogue with the institution and with itself, architecture can be implemented as a pedagogic act that reads and facilitates this learning. Since the uniqueness of space lies in its temporal use, reliving the pulsations, rhythms and habits of occupation of the space leads not so much to an infrastructure regulation, but to a management of flows and transitions. The result: multifunctional spaces. •